



PORTFOLIO



WORDISTAS®

MULTILINGUAL WORD ARTISTES

COPYWRITING — SHORT MARKETING COPY

DANS CHAQUE GRANDE RÉALISATION,
TROUVONS LE CARBURANT DE NOTRE PROCHAINE RÉUSSITE

Chez xx, nous sommes convaincus que l'ambition est un moteur de progrès. C'est pourquoi nous recherchons dans le monde entier des entreprises sur le point de révolutionner leur secteur, au cœur de la biotechnologie de pointe ou des dernières innovations de l'automobile autonome. Depuis 70 ans, notre approche intègre une logique d'investissement actif et procure aux investisseurs un tremplin vers des solutions toujours plus viables dans la maîtrise de leurs objectifs et de leur tolérance au risque.

©Isabelle Rouault-Röhlich 2021

COPYWRITING — STORYTELLING & SEO CONSTRAINTS

Journal de bord d'une ex confinée remotivée

Ce matin, je lis et relis la presse sur ma tablette. Je n'en croyais pas mes yeux, ces derniers temps. Je restais un peu sur la réserve. Aujourd'hui, plus aucun doute : les pays européens dans leur majorité sortent enfin du confinement imposé par la pandémie. Nous avons tous vu nos repères bousculés les uns après les autres depuis deux mois, c'est vrai. En ce qui me concerne, j'ai joué la sécurité. J'ai porté un masque depuis le départ, pour faire mes courses et pour sortir faire du sport et rester en forme. Alors j'ai misé sur mes lentilles de contact, et aussi sur les lentilles moins chères. Pourquoi ? Pour moi, cela ne fait aucun doute. Avant tout, il importe de se protéger en observant des règles d'hygiène. Face à la Covid-19, il faut multiplier les gestes barrières. J'ai donc choisi les lentilles de contact jetables *Bausch & Lomb Soflens daily disposable*, moins chères que chez un opticien classique. Ma botte secrète ? Je les commande sur Vision Direct. Ainsi, je me sens en sécurité avec des lentilles renouvelables

et j'ai constitué mes stocks à moindre prix. De plus, porter des lentilles de contact évite la sensation d'étouffement que je ressentais avec le masque et les lunettes.

Et puis, comme beaucoup d'entre nous, je me vois déjà à la plage cet été. D'ailleurs, mon kit d'essentiels est prêt : lentilles de contact anti-UV, casquette et gants de protection pour ramasser les déchets en plastique. Eh oui, j'ai décidé qu'avant la rentrée, je tenterais de reprendre les campagnes de nettoyage des plages auxquelles je participe tous les ans avec un groupe d'amis pour sensibiliser le grand public. Et avec le masque, je ne pense pas avoir envie de porter des lunettes de soleil cet été. Je suis convaincue qu'en 2020, la liberté, ce sont les lentilles moins chères, avec filtres anti UV A & B. De cette façon, j'assure à mes yeux une protection supplémentaire vis-à-vis des rayons du soleil.

Finalement, je me dis : et si aujourd'hui, l'importance des yeux devenait centrale ? Distanciation sociale, gestes-barrières obligent, les yeux ne sont-ils pas de plus en plus le point de contact numéro un entre les individus. J'ai donc envie de sublimer mon regard en portant des lentilles de contact. Je vais aussi profiter de mon été pour faire le plein de vitamine D en prenant le soleil, juste ce qu'il faut. Avec cette sensation de liberté toute nouvelle, j'ai un moral d'acier !

Clara, le 10 mai 2020

©Isabelle Rouault-Röhlich 2021

COPYWRITING — FEATURE ARTICLES & LONG COPY

How is Kerastase responding to the desires and challenges of curly-haired women?

With *Curl Manifesto*, the brand celebrates curly hair with a revolutionary care line infused with a timely purpose —to empower women to manifest their greatness and true beauty with confidence and pride.

“Cherish what makes you unique. Love your coils, love your curls, manifest your greatness.”

There's more to hair than straight. A clear analysis! The facts.

Women with curly hair represent:

21% of US

14% of Western European

41% of Brazilian consumers

For the 2/3 of women in the world who do not have straight hair, the haircare revolution has been long overdue.

It used to be that women with curls straightened their hair. With Gens Y and Z, more and more women have been embracing their hair and owning it, wearing it with natural authenticity. Today, curly and wavy hair is a familiar sight. We see curls everywhere around us, from runways and movies to social media and of course in the streets. And that very trend exudes bubbling energy and optimism.

Yet, caring for curly and coily hair still poses a problem in this day and age. So what's the big issue?

Twists and turns on the road to finding the right hair care.

“All hair is created equal”. Yet for women who don't have straight hair, enjoying the salon experience has been a challenge. True, it can be emotionally damaging to be turned away because a hairdresser does not know how to work with your hair texture.

Some hair types demand a different approach. If you know your curls from your coils, your corkscrews from your zigzags, you are no stranger to the 3-way rule:

3 ways curly hair is special.

- Curls are naturally prone to lack of moisture >> more nourishing care
 - Curls are more fragile and thinner >> extra strengthening
 - Curls and coils especially have a special spiral shape and resist caring agents >>
 - dedicated gliding agents for better diffusion
- Other bumps on the road to success —humidity a killer, causing tangles and frizz; curls need high maintenance to achieve curl definition, and incorrect products tend to weigh curls down.

The salon experience gap.

Only 5% of salons have trained professionals. There has been a clear realization that curly-haired women have not been receiving the treatment they deserve.

Hairdressers have acknowledged the need for more access to curl knowledge.

Hairdressers are eager to learn, yet so far the knowledge gap has been wide open.

The solution. The inclusive hair movement.

All women should be proud to celebrate the natural beauty they are born with.

Consumers have shared their insights as part of a co-creation process to evaluate their needs

120 UK and France consumers offered post-Black lives matter feedback

Partners in curls. A movement led by UK-born celebrity hair expert Vernon François —who taught himself how to braid and loc hair from an early age.

A proactive education strategy to develop a new salon experience with a focus on diagnosis, product application and tips

An international education module (Curl Specialist Aude Livoreil)

Local stylists the world over to attend Vernon's masterclass on care, styling and cut and become the K-Curl experts

For all women, accessible, simple, professional and visible Learning tools, Curl knowledge online and thru a QR code for 'Decoding curls'

With a new routine-free modular product line —you can pick and choose the perfect product combination. The ambition is clearly to bring expertise to hairdressers and care for all hair types. All women can feel empowered and, in turn, inspire confidence in the next-gen to grow up in a more diversity-positive world. For a welcome future where inclusivity is a given and no longer a struggle day in day out.

The journey to understanding curls and the women who wear them has taken strides forward.

BILINGUAL EDITING

RENDEZ-VOUS
REGARD D'EXPERT EXPERT OPINION

Été indien chez Artcurial Indian summer in Paris

La célèbre maison de vente aux enchères internationale et pluridisciplinaire est un lieu de vie où se mêlent librairie d'art de référence, expositions gratuites, enchères, et même un café.

This famous international auction house hosts free exhibitions and welcomes visitors to its chic art bookstore and café.



À gauche, une œuvre de Jangarh Singh Shyam; à droite, une création de Ram Singh Urveti. Left a work by Jangarh Shyam Singh; right, a creation by Ram Singh Urveti.

L'art contemporain indien connaît depuis plusieurs années un véritable engouement sur la scène internationale, notamment depuis la création, en 2008, d'India Art Fair à New Delhi, qui a apporté un nouvel éclairage sur la création indienne, riche et diversifiée. Ce n'est donc pas par hasard si la librairie d'art d'Artcurial présente une exposition intitulée *Indian Dreaming, autres contemporains, l'invention d'une tradition*, jusqu'au 1^{er} août, puis du 22 au 28 août. Ce parcours initiatique

In recent years, contemporary Indian art has become all the rage on the global art scene, especially since the establishment of the India Art Fair in New Delhi, in 2008, which has shed new light on the richness and diversity of Indian artists. It's no coincidence that the Artcurial bookstore is hosting the exhibition "Indian Dreaming, Other Contemporaries, the Invention of a Tradition" now until August 28 (closed between Aug. 1-21).

entre mythes, traditions et scènes de la vie citadine concentre 19 œuvres principalement sur papier, signées par neuf artistes indiens comme Jivya Soma Mashe, Jangarh Singh Shyam ou Ram Singh Urveti. Cette présentation met particulièrement en lumière l'art des tribus Warli et Gond. Elle reflète également l'art des peintres, conteurs et magiciens itinérants, ou celui des femmes peintres de la région du Mithila. Les œuvres proposées seront disponibles en vente à la librairie d'art d'Artcurial. ♦

A journey between myth, traditions and scenes city life, the show brings together 19 works, mostly on paper, by nine Indian artists, including Jivya Soma Mashe, Jangarh Singh Shyam and Ram Singh Urveti, and highlights the art of the Warli and Gond tribes. It also reflects the art of painters, storytellers and itinerant magicians, as well as women painters from the Mithila region. All the works displayed are for sale.

Artcurial, exposition jusqu'au 1^{er} août et du 22 au 28 août. Pour tout renseignement : artcurial.com
Artcurial, exhibition until August 1 and from August 22-28. Additional information at artcurial.com

COPYWRITING — LONG READ

<http://wordistas.net/2020/04/21/covid-19-and-pandemics-the-new-normal-unless-humankind-adapts-swiftly/>

<https://www.lespagnedunordausud.fr/>

COPYWRITING — TECHNICAL MARKETING

Dailies Aquacomfort Plus.

Information

Avantages des lentilles de contact Dailies Aquacomfort Plus

Leur manipulation ultra facile les rend idéales pour les porteurs de lentilles actifs et dynamiques.

Un confort optimal et une application simple grâce à leur conception ultra fine.

Une hydratation à chaque clignement de paupières préserve l'humidité de vos yeux tout au long de la journée.

La Technologie Lighstream permet de reproduire la même acuité visuelle dans chaque lentille journalière.

En savoir plus sur les lentilles Dailies Aquacomfort Plus

Les Dailies Aquacomfort sont les lentilles à usage unique de haute qualité du laboratoire Alcon. À la pointe de la technologie, elles garantissent une hydratation à chaque clignement de paupières et évitent ainsi la sécheresse de vos yeux jusqu'à 12 heures par jour, même dans les environnements climatisés ou chauffés. De plus, la conception ultra fine de chaque lentille permet à Aquacomfort Plus d'assurer un confort oculaire inégalé.

Grâce à sa technologie Lightstream unique, Alcon calibre chaque lentille pour assurer un niveau constant de performance. Vous pouvez ainsi jeter vos lentilles usagées chaque soir et retrouver chaque matin le même confort de vision reproduit à la perfection.

Nous vous proposons les alternatives suivantes pour vos lentilles de contact

Vous aimerez aussi peut-être porter...

Votre opticien vous recommande également Everclear ADM ou 1-Day Acuvue Moist, un autre choix de lentilles de contact entièrement compatibles.

©Isabelle Rouault-Röhlich 2021

SEO WRITING — RÉDACTION SEO

Un voyage en Ouzbékistan : une destination pas comme les autres ! L'Ouzbékistan ? La Route de la Soie ? Voici autant d'évocations du dépaysement et d'incursions dans les légendes anciennes et les splendeurs passées ! Pourquoi ne pas partir sur les traces d'Alexandre le Grand, de Gengis Khan et de Tamerlan, en parcourant un itinéraire exceptionnel qui vous permettra de découvrir le long des anciennes routes caravanières, quelques-uns des plus beaux joyaux d'Asie centrale. Des siècles durant, ce sont les anciennes routes de la soie qui ont assuré le commerce entre l'Asie et l'Europe, principalement en direction de l'Europe. Ce maillage de routes essentiellement terrestres, qui s'est éteint au cours du XVe siècle pour des raisons diverses, a fait place aux routes maritimes qu'ont sillonné les navires des compagnies des Indes orientales jusqu'à la fin du XIXe siècle. Mais le tracé de ces itinéraires, totalement révolutionnaire pour avoir marqué le début de la communication et des échanges commerciaux des produits soyeux et des tissus d'exception depuis l'Extrême et le Moyen-Orient, existe encore. Et nombreux sont les aventuriers de toutes espèces et autres tours operateurs à les faire revivre aujourd'hui.

Culture, architecture et rencontres, c'est autour de cette thématique que doit se dérouler tout voyage en Ouzbékistan qui met en avant la qualité. L'histoire des grands khans d'Ouzbékistan à travers les villes légendaires de la route de la Soie, la géographie des imposantes montagnes du Kirghizstan, aux vallées creusées par de puissantes rivières et des plaines fertiles, les contacts avec les bergers nomades qui plantent leurs yourtes dans les collines pour faire paître leurs moutons, bref, un voyage entre nature sauvage et patrimoine mondial de l'humanité. Situé en Asie centrale, L'Ouzbékistan est un peu plus petit que la France. Son principal voisin est le Kazakhstan, le géant de la région. Étendu sur une superficie 447 400km², l'Ouzbékistan possède des frontières communes avec le Turkménistan, le Tadjikistan, et l'Afghanistan. Son point culminant est Góra Manas, à 488 m d'altitude. Sa capitale Tachkent est une ancienne cité pieuse et oasis propice aux caravansérails. Mais hormis quelques medersas et autres édifices, bien moins imposants que ceux des autres sites, peu de traces subsistent de l'époque de la glorieuse route de la soie, le tremblement de terre de 1966 ayant détruit une grande partie de la ville. Tachkent est une capitale qui s'impose réellement dans l'Asie Centrale d'aujourd'hui et par conséquent une étape incontournable.

Ce voyage doit tenir compte des villes phares de la route de la Soie en Ouzbékistan et des montagnes du Kirghizstan. Il est conseillé de prévoir une journée complète pour découvrir la ville de Khiva. Un hébergement en maisons d'hôtes de charme en Ouzbékistan, puis quelques nuits sous une yourte au Kirghizstan pour admirer la beauté sauvage des lacs d'altitude et montagnes complètent idéalement le parcours. Parmi les étapes d'un circuit caravanier complet en Ouzbékistan, citons de préférence Tachkent la capitale, puis vers l'ouest Ourgouentch, Khiva, Boukhara, où il est conseillé de prévoir un séjour de 3 à 5 jours, Guidjouván, Nourata où un campement en yourte peut être proposé, le Lac Aidarkoul par exemple (ou encore le lac d'Aral plus au nord-ouest), puis Samarkand la mythique ensuite, qui mérite à elle seule 3 à 5 jours de découverte. Enfin, ce voyage en Ouzbékistan pourra finir en beauté après un retour à Tachkent !

WEBSITE WRITING –INTERIOR DESIGN–

Ton décalé et couleurs en Irlande

Ce n'est pas l'extérieur de cette maison de ville irlandaise, mais ses couleurs, motifs et accessoires intérieurs qui créent la surprise

Dès le départ, les clients de [Joanne Kelly](#) ont déclaré vouloir une maison unique et originale, loin des intérieurs beiges, des canapés en cuir et des meubles en chêne foncé qui sont de rigueur dans cette banlieue arborée de Dublin. « Ils parlaient beaucoup d'une maison créative et inspirante. « Cette maison de ville qui s'intègre parfaitement au paysage de la rue ne pourrait être plus différente dès que l'on pousse la porte d'entrée » explique Kelly.

Mais avant la phase tant attendue de la quête des sources créatives, de la fusion de l'ancien et du neuf, enveloppant les murs de papiers peints et de peintures audacieux, Kelly a été confrontée à un autre défi : travailler avec les placards de cuisine, la faïence et le carrelage existants. « Je n'aurais pas choisi ce style pour la cuisine et la salle de bains, et mes clients non plus, » avoue Kelly, « mais nous avons dû respecter leur budget et travailler avec l'existant ».

xxx en un clin d'œil

Propriétaires : un couple de travailleurs indépendants, la trentaine

Situation : County Kildare, Irlande

Surface : 98 mètres carrés

©Isabelle Rouault-Röhlich 2021

CREATIVE COPY ADAPTING

EN

Proenza Schouler - Sculptural silhouettes and custom prints define New York based label Proenza Schouler. Designers Jack McCollough and Lazaro Hernandez draw inspiration from contemporary art to create womenswear and accessories that pair detailed craftsmanship with a sense of refined ease.

Rochas - Rochas is the pure embodiment of Parisian elegance. Founded in 1925 by Marcel Rochas, the historic French fashion house honours its couture legacy through bold and youthful pieces crafted for the modern dresser.

FR

Proenza Schouler - Les silhouettes sculpturales et les imprimés sur mesure sont la marque de fabrique de la maison newyorkaise Proenza Schouler. Les créateurs Jack McCollough et Lazaro Hernandez puisent leur inspiration dans l'art contemporain pour créer des vêtements et des accessoires pour la femme alliant perfection du détail et simplicité raffinée.

Rochas - Rochas symbolise l'essence même de l'élégance parisienne. Fondée en 1925 par Marcel Rochas, cette maison de couture française historique fait honneur à son patrimoine au travers de créations jeunes et ambitieuses, infiniment dans l'air du temps.

CREATIVE COPY

I Adapted the Annual Report of Publicis Groupe for 4 successive years from 2010 to 2014, especially Publicis brands' advertising campaigns and pro bono campaign stories.

<https://www.publicisgroupe.com/fr/news-fr/les-creations>

https://publicisgroupe-csr-smart-data.com/assets/archives/fr/PubGpe_Communication_On_Progress_Fr_2008.pdf

MULTILINGUAL AWARENESS-RAISING COPYWRITING

ZERO IMPACT BEACHGOING IN 8 STEPS

LET US SAY  TO PLASTIC POLLUTION

STEP 7:



 Anything that does not strictly belong to the beach has to go away with you—e.g. nappies, wipes, plastic lids and bags, straws, cigarette ends, abandoned flip flops, condoms, pieces of metal and all microplastics... Have fun!

 Tout ce qui n'appartient pas strictement à la plage doit disparaître avec vous : couches, lingettes, couvercles et sacs en plastique, pailles, mégots, tongs abandonnées, préservatifs, morceaux de métal et tous les microplastiques... Amusez-vous !

 Cualquier cosa que no pertenece estrictamente a la playa tiene que irse contigo: pañales, toallitas, tapas de plástico y bolsas, pajitas, colillas, chanclas abandonadas, condones, piezas de metal y los microplásticos... ¡Diviértete!

 Tutto ciò che non appartiene strettamente alla spiaggia dovrebbe sparire con voi: pannolini, salviette, coperchi e sacchetti di plastica, cannucce, mozziconi di sigaretta, sandaletti di plastica, preservativi, pezzi di metallo e tutti i microplastici... Buon divertimento!

 Alles, was nicht unmittelbar zum Strand gehört, muss mit Ihnen verschwinden: Windeln, Reinigungstücher, Deckel und Plastiktüten, Strohhalme, Zigarettenkippen, zurückgelassene Flipflops, Kondome, Metallteile und sämtliches Mikroplastik... Viel Spaß!

DESIGN BY NINE WORTHY © ISABELLE ROUAULT RÖHLICH-WORDISTAS 2020

TESTIMONIALS

« J'ai sollicité Isabelle Rouault-Röhlich à l'occasion d'un projet collaboratif qui n'a finalement pas abouti, mais en aucun cas sa volonté efficace de contribuer au travail du groupe n'est en cause. Cette aventure intense a été l'occasion de découvrir une énergie et un engagement hors du commun. »

“I have found Isabelle to be a thoughtful and conscientious Project Leader, as well as an excellent communicator both with myself and with the client. As a seasoned translator, Isabelle has strong linguistic and cultural knowledge in both French and English, the languages we worked with on translations for a prestigious Parisian art magazine.”

FEEDBACK FROM A PUBLISHER

“Isabelle definitely went above and beyond, and she may have over-edited a bit but I can understand that she wanted to err on the side of caution. Generally speaking, she did a great job. I don't think she missed anything. She did a perfect job on the formatting. She also greatly improved the style by shortening some of the sentences, which gives the text a much more lively feel, way closer to the author's style.”